

舞影定格

Culture and Arts



Elizabeth Mason (上) 及 Alexander Jones 擔演《茶花女》

史圖加芭蕾舞團供圖



Alicia Amatriain (上) 及 Jason Reilly 主演《茶花女》

史圖加芭蕾舞團供圖

一行共一百一十名團員的德國史圖加芭蕾舞團演出大隊，將於十一月初應邀到上海及北京巡迴演出，公演約翰·紐邁亞備受推崇的傑作《茶花女》(John Neumeier's Lady of the Camellias)。

下月訪滬京演《茶花女》

據舞團提供的最新資料顯示，是次演出隊伍中共有五十七名舞蹈員，藝術總監雷德·安德遜(Reid Anderson)、副總監塔馬斯·德特里奇(Tamas Detrich)將親自率領舞隊出訪中國參加第十四屆上海國際藝術節和北京國家大劇院舞蹈節。隨行的人員還包括了前後台衆多行政、技術工作人員、排練監督、後備及臨時演員、化妝師、物理治療師、鋼琴師……等。

舞團的音樂總監詹姆斯·塔戈(James Tuggle)將分別指揮上海歌劇院交響樂團及中國國家芭蕾舞團交響樂團作現場伴奏。

由於《茶花女》選用了蕭邦的多首鋼琴樂曲作配樂，為了達到最佳的演出效果，舞團更邀請了三位優秀的鋼琴家隨行，擔任舞劇配樂的獨奏演出。

雷德·安德遜早前在史圖加芭蕾舞團的辦公室裡接受我的專訪，談到「史芭」到國外巡演的近況。他說：

「今年六月一至十日，舞團第八度應邀到日本巡演，在東京、大阪搬演約翰·格蘭高(John Cranko)編排的《馴悍記》和《天鵝湖》。我們每回到日本演出，均十分成功。主辦單位欲罷不能，每隔幾年就發邀請，讓我們再次到當地表演。二〇〇八年「史芭」曾到訪香港，公演了《天鵝湖》及《奧涅金》，但日本的觀眾卻未有機會觀賞格蘭高的《天鵝湖》，故此，我們今年把這劇目帶到日本去。

「之後，我們到首爾演出《茶花女》，六月十五日至十七日，共演了三場。到韓國去雖然主要因為當地的主辦機構希望看到由「史芭」的首席舞蹈員、韓裔的姜秀珍擔綱演出女主角，這點我完全可以接受。姜秀珍不僅在韓國是舞迷心目中的超級巨星，在史圖加這裡也是一直深受觀眾愛戴的芭蕾舞明星啊！

「每回到國外巡演實質上是整個隊伍的群體經驗，並非限於某一個人的經歷。沒錯，姜秀珍在首爾演了三場《茶花女》中的瑪格烈特，與此同時，「史芭」的六十多位舞蹈員也參與了每場的表演。尤其是對年輕一輩的舞者來說，能到韓國去親身體驗當地的演出實況，確是難得的機會。

「我深信，百分之九十五向「史芭」發邀請的國外主辦單位機構，都是期望能欣賞我們舞團的演出，而不是單為了指定要看某一兩位台柱明星的表演，他們多數不太關心由誰來擔演主角。舞團若安排由已享負盛名、大家熟悉的資深舞蹈員出場的話，人們的反應是「唔，名不虛傳」；若我提拔別具潛質，嶄露頭角的新人飾演要角的話，他們同樣會覺得耳目一新，看得饒有趣味。

「能同時促使在藝術上已取得卓越成就、散發個人耀眼光輝的舞蹈員與剛闖出名堂，正積累舞台風采的後起之秀，分別

姜秀珍(前)及 Marijn Rademaker 演繹《茶花女》主角的纏綿愛情

史圖加芭蕾舞團供圖

劉玉華

史圖加芭蕾舞團滬京巡演



史圖加芭蕾舞團藝術總監雷德·安德遜暢談舞團赴亞洲演出的情況

劉玉華攝

盡展所長，各有獨領風騷的時刻，正是我作為總監，致力達到的目標。我必須平衡兩者間的比重。」

三組首席舞者擔演

誠如雷德·安德遜所言，這次中國之旅共安排三組首席舞蹈員擔演《茶花女》的男女主角。他們包括姜秀珍(Sue-Jin Kang)與 Marijn Rademaker(上海十一月三日、北京十一月八日)；Alicia Amatriain和Jason Reilly(上海十一月四日、北京十一月十日)，以及 Elizabeth Mason 夥拍 Alexander Jones(北京十一月九日)。

過去曾欣賞過史圖加芭蕾舞團演出的觀眾，對第一及第二組的四位台柱明星，應不會感到陌生。他們均曾多次隨團到中國內地及港澳演出。

姜秀珍二〇〇八年跟 Jason Reilly 在香港主演《奧涅金》；二〇〇九年在北京及二〇一一年在澳門演出《馴悍記》；二〇〇〇年更在上海大劇院舞台上傾情演繹《羅密歐與茱麗葉》裡的茱麗葉。迄今效力「史芭」二十六年的姜秀珍，早於一九九九年因在《茶花女》中細膩感人的表演而贏得莫斯科瓦爾瓦芭蕾舞大獎(Prix Benois de la Danse)最佳女舞蹈員的榮譽(此獎項被公認為國際舞壇的奧斯卡獎)。二〇〇七年她獲頒授德國國家最高榮譽的「Kammertanzerin」銜頭，以表揚其歷年來取得的超卓藝術成就。同年又獲約翰·格蘭高協會頒發約翰·格蘭高獎，稱許她演出其舞作的傑出表現。

來自荷蘭的 Marijn Rademaker 二〇〇一年加盟「史芭」，二〇〇七年應約翰·紐邁亞之邀，聯同姜秀珍到漢堡芭蕾舞團客席參演《茶花女》。兩人心神合一，別具感染力的精彩演出，獲得一致的高度評價。Rademaker 更於演出後，跳級晉升為首席舞蹈員。他也有份參演在港澳上演的《奧涅金》和《馴悍記》。

西班牙裔的 Alicia Amatriain 是一九九八年約翰·格蘭高舞蹈學校的畢業生。翌年，正式獲聘為「史芭」舞蹈員。二〇〇八年訪港演出《天鵝湖》裡的天鵝公主和黑天鵝，二〇一一年在澳門參演《馴悍記》，飾第二女主角比安卡。

融合劇中劇與倒敘手法

同樣是約翰·格蘭高舞蹈學校畢業生的 Elizabeth Mason 來自美國弗吉尼亞州，二〇〇八年擢升為首席舞蹈員。她的舞伴 Alexander Jones 原在英國皇家芭蕾舞學校接受訓練，二〇〇五年加入「史芭」，二〇一一年晉升為首席舞蹈員。Elizabeth Mason 二〇〇八年臨港擔演《奧涅金》裡的奧爾嘉。Alexander Jones 則於二〇一一年在澳門演出《馴悍記》中的男主角。這一對年輕搭檔，將以他們獨特的個人魅力，展現《茶花女》一劇男女主角感人肺腑的愛情故事。

包括序幕及三幕的長篇舞劇《茶花女》乃約翰·紐邁亞一九七八年替「史芭」編排的作品，改編自法國大文豪小仲馬的同名小說。編舞家藉着「劇中劇」的形式，加上倒敘情節的表現手法，雙線地開展交際花瑪格烈特與阿爾芒因遭受社會各方面的壓力、凌辱、雙方的誤解，最終悲劇收場的情節，教人倍感遺憾悲痛。

相關網頁：www.shgtheatre.com/ec/programinfo.do?programBean.programid=4017 (上海大劇院) www.chncpa.org/ycegp/jmxx/2012-01-31/305284.sht (國家大劇院)

《茶花女》群舞場面 史圖加芭蕾舞團供圖



京城紀念京劇大家葉盛章

玉振金昇
——紀念人民藝術家葉盛章誕辰100周年暨中國人民大學國劇研究中心成立5周年

葉盛章誕辰一百周年紀念大會現場

本報攝

【本報訊】實習記者步瀟瀟北京報導：「玉振金昇——紀念人民藝術家葉盛章誕辰一百周年暨中國人民大學國劇研究中心成立五周年」紀念會十四日在京舉行。全國人大常務委員會副委員長周鐵農，全國政協京崑室副主任張國祥，中國人民大學校長陳雨露，著名京劇表演藝術家張春華，著名京劇表演藝術家、葉盛章之子葉鈞等領導嘉賓出席共同追憶一代京劇丑行宗師。

紀念大會上，多位文化界人士齊聚一堂，回顧了人民藝術家葉盛章為京劇事業做出的卓越貢獻。現年八十八歲高齡的著名京劇表演藝術家張春華來到現場，他曾師從葉盛章學習五年。他評價葉盛章的表演是「一人千面」，表演細膩，善於展現人物性格。

葉盛章生於一九二二年，一九六六年離世，是著名京劇表演藝術家和教育家，攻文武丑行當，富連成社社長葉春善之三子。葉盛章先後在福清社、富連成社坐科學藝。一九三六年，葉盛章組建金昇社，成為當時第一個挑大樑、唱頭牌的武丑演員。葉盛章既擅長《盜甲》、《時遷偷雞》等傳統武丑戲，又排演了諸如《酒丐》、《徐良出世》等新編劇目，開創了葉派武丑藝術。

葉盛章獨子葉鈞在現場表示，葉盛章是從舊社會過來的藝人，但他熱愛新中國，把畢生精力貢獻給了他所熱愛的京劇事業。由於當時的科技條件不足，留下的舞台資料極少，好在有以張春華為代表的弟子培養了一代又一代丑行後人。

全國人大常務委員會副委員長周鐵農在主題發言中高度評價了葉盛章畢生為傳承和發揚中國傳統藝術所做的不懈努力。「玉振金昇」系列活動包括紀念會、學術論壇、葉盛章生平及藝術成就展、富連成社歷史圖文展等。

拉威爾音樂會添舞蹈元素

【本報訊】香港小交響樂團與駐團藝術家、舞蹈家伍宇烈再次攜手合作，並聯同台灣舞者周書毅、法國鋼琴家堤伯肯恩(Cedric Tiberghien)、燈光設計師王志勇，呈獻全新跨界音樂會。音樂會集結音樂、舞蹈及光影元素，觀眾能夠以嶄新角度欣賞、感受及細味法國大師拉威爾的音樂。

演奏家舞者交流對話

香港小交響樂團及音樂總監葉詠詩聯拍伍宇烈的跨界作品《士兵的故事》(二〇〇五、二〇〇七年)及《如夢逝水年華》(二〇一二年)口碑載譽，今次再度合作，以拉威爾作品為題材。伍宇烈說：「希望透過這次合作，可以看到不同地域的演奏家與舞者

互相交流、對話，他們會怎樣詮釋拉威爾的作品而又一起投入其中。我亦會為樂團樂師作特別的編排，透過身體的流動，為古典音樂會注入新力量。」

「拉威爾1875vs拉威爾2012」的節目包括極受歡迎的交響樂作品《波萊羅》和充滿爵士樂色彩的G大調鋼琴協奏曲，堤伯肯恩更會聯同樂團首席格德霍特(James Cuddeford)演奏小提琴及鋼琴奏鳴曲中的「藍調」及「無窮動」。拉威爾的音樂超越時空、突破地域界限，緊緊把香港、台灣和法國的演奏家、舞者及觀眾扣在一起。

新角度看跨界音樂會

備受矚目的法國鋼琴家堤伯肯恩，是一九九八年隆蒂博音樂大賽的冠軍及另外五個獎項(包括觀眾大獎及樂團大獎)得獎者，他的演奏恍似流水行雲，詩意、火花、音色具備，深受樂評及觀眾讚賞。除了與樂團合作，他亦會演奏多首精彩的鋼琴獨奏曲，包括《小丑的晨歌》、《悼念公主的帕凡舞》及《水妖》，觀眾能夠欣賞這位法國鋼琴家如何以非凡琴技、淋漓盡致地演繹法國作曲家拉威爾的作品。

新視野藝術節香港小交響樂團「拉威爾1875vs拉威爾2012」音樂會由小交響樂團音樂總監及指揮葉詠詩執棒，節目包括鋼琴獨奏《庫普蘭之墓》、《G大調鋼琴協奏曲》、《夜之幽靈》(水妖)、《悼念公主的帕凡舞》、《鏡》(小丑的晨歌)、小提琴及鋼琴奏鳴曲：《II & III 藍調及無窮動》、《波萊羅》。

音樂會十一月二日及三日(星期五及六)晚上八時於香港大會堂音樂廳舉行，門票於城市電腦售票網發售。



法國鋼琴家堤伯肯恩



香港舞蹈家伍宇烈
台灣舞者周書毅

今日文化節目精選

- 結他概念主辦的「湯米艾曼紐指彈結他演奏會」，晚上七時三十分於荃灣大會堂演奏廳舉行。
- 英皇口琴五重奏主辦「英皇口琴五重奏銀禧紀念系列——友緣北歐」，晚上八時於香港大會堂音樂廳舉行。
- 香港八和會館主辦「粵劇新秀演出系列三」之《蝶影紅梨記》，晚上七時三十分於油麻地戲院劇院演出。
- 日月星粵劇團晚上七時半於沙田大會堂演奏廳演出《梁天來告御狀》。
- 「記憶——李淮裝置藝術展」正在城市大學康樂樓六樓城大藝廊舉行至十二月二日。
- 陳少君主講的「音樂講座系列：透視德布西」講座，晚上七時三十分於香港太空館演講廳舉行。